
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Determine、detect 和 measure

三个词的区别



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供簡體版

Helen

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。我是 Helen。今天我们要回答的是来自瑞典 Stockholm 的网友 Changer 给我们发来的问题。

Question

你好，我想问一下 determine、detect 和 measure 这三个词有什么区别？谢谢。

Helen

谢谢提问，这是一个非常有代表性的问题。在我们学习英语的过程中，由于英语单词的来源和特性，我们常常被“一词多义”和“一义多词”所困惑。这时候如果仅从中文的大意翻译上，我们很难找出不同，就像 determine、detect 和 measure，都有“发现、推测”的意思，但是这三个词在英文的语境中还是有不同的。我们先来说说 determine 这个词，它是一个正式用语。Determine 在表达“发现、找出”的意思时，根据语境也可以表示“查明或确定”。去寻找事实，当你找寻事实，一定是有推理的过程，或是“估量、预测、推断出实际”。我们来看下面两个例句。

Examples

We set out to determine exactly what happened that night.

我们打算找出那天晚上究竟发生了什么事情。这里关注的是“找出究竟”。

Computer models can help us to determine whether a particular area is likely to flood.

电脑建模能够帮助我们推断出某个区域是否可能爆发水灾。这里是“推断出结果”。

Helen

接下来，让我们来看看 detect，它也有“发现”的意思，和 determine 不一样的是，detect 常用于“发现或察觉”某些处于隐秘状态，不容易注意的事。我们可能还需要借助特殊仪器或方式才能发现或者检测到这些事物。所以 detect 也有“检测、探测、测出”的意思。注意这里的发现、发觉只是事物的本身，不是事物的究竟。请听下面几个例句。

Examples

I thought I detected a hint of an Irish accent when I first met George, and he was from

Dublin.

我第一次和乔治见面的时候，我察觉到了他有一点爱尔兰口音，结果他还真是都柏林来的。

Gas leaks can be very difficult to detect without specialist equipment.

没有特殊仪器的话，很难检测到漏煤气。

The drug test failed to detect any illegal substance.

药检并没有测出任何非法物品。

Screening can help detect cancer so it can be treated as soon as possible.

筛查有助于发现癌症，使其尽早得到治疗。

Helen

接下来我们来看 **measure** 这个词。作为动词时，**measure** 有“测量、衡量”的意思，它所要找出的或发现的答案是可以用一些标准化单位来衡量，比如长度、尺寸和重量等等。让我们用两个例句来印证一下。

Examples

I normally use a scale to measure the exact amount of flour I need for a cake.

我一般用秤来准确地测量做蛋糕所需要的面粉重量。

I have a new watch and it can measure my heart rate.

我有一个新手表，可以测量我的心跳。

Helen

Determine 和 **measure** 还有其他不同的意思。比如说，**determine** 常用的另一个含义是“取决、决定 **to decide**”。例如：

Example

The number of staff we need to employ is determined by how many students we will have.

我们需要聘用多少职工取决于我们将有多少学生。

Helen

Determine 还有“下决心”的意思，这是非常正式的用法，在生活中比较少见。例如：

Example

Anna determined that one day she would be a politician.

安娜决心有一天要成为政治家。

Helen

那我们再来看看 **measure**。除了上述“量、测量”的意思，还有“评估 **judge**”的意思，而且评估的是一件事的价值和影响。我们来看几个例句。

Examples

It is difficult to measure the success of the campaign at this stage.

在这个阶段很难评估这次活动的成功。

The school's performance is measured against a strict set of criteria.

学校的表现遵循一系列的严格标准进行评估。

Helen

说到这里，我们对这三个单词简单地总结一下。作为动词时 **determine** 有“确定、查明”事实或最终情况的意思，它还表示“下决心”；**detect** 的意思是“察觉、发现”处于隐秘状态的事物的本身，不涉及事物的究竟；**measure** 是“用标准化单位来衡量、测量事物”。

如果你在英语学习中遇到难题，欢迎向我们提问。问题可以发到 questions.chinaelt@bbc.co.uk 也欢迎大家通过微博“BBC 英语教学”我们交流。谢谢收听本期《你问我答》节目，我是 Helen。下次再会。